

INSCRIPCIONES AMPURITANAS

POR

MARTIN ALMAGRO BASCH

INTRODUCCIÓN

Pacientemente hemos reunido en las páginas que siguen todo lo referente a epigrafía ampuritana. Por conveniencia en su publicación editase primero un artículo de epigrafía lapidaria latina al cual seguirán otros que reunirán las demás inscripciones romanas, las griegas e ibéricas. Aspira nuestro trabajo a ser completo, reuniéndose las lápidas procedentes de Ampurias, publicadas o inéditas, con toda la bibliografía y cuantas noticias sobre las mismas hemos podido recoger. Muchas de estas noticias ofrecen un carácter local gerundense y sólo tienen el valor de hacer referencia a eruditos de esta tierra.

Aun así, nuestra epigrafía ampuritana no es tan abundante como el nombre esclarecido de aquella ciudad hacía esperar.

Ya Villanueva¹ que visitó las ruinas de Ampurias a principios del siglo XIX se extrañó de este hecho. «Es extraño—escribe—que no se halle en todo aquel terreno inscripción alguna romana o griega». También Hübner² le llamó la atención lo poco que a la epigrafía del imperio romano aportaba Ampurias. Solamente cinco lápidas conoció él al publicar el vol. II, dedicado a las inscripciones españolas. Una menos conocía Fita al iniciar su labor sobre Ampurias. Luego se editaron algunas más pero siempre resultaban tan raras, que la observación de Villanueva y de Hübner la recogieron igualmente Botet y Sisó³ en 1879 y en 1909 el Rev. Moisés Font, a pesar de que en su época se habían publicado algunas lápidas más. Este último autor dice conocer trece lápidas latinas y doce frag-

¹ JAIME VILLANUEVA, *Viaje literario a las Iglesias de España*, XV (Madrid 1858) p. 27.

² AEM. HÜBNER, *Corpus Inscript. Lat.*, II, p. 615 y sig.

³ BOTET Y SISÓ, *Noticia histórica de Ampurias*, (Madrid 1879) p. 102 y ss.

mentos de otras, pero escribe concretamente: «Atendida la importancia que tenía Ampurias, bien extraño es que sean tan escasas las lápidas que se conocen de la expresada ciudad».⁴

Hübner achacó esto a que Ampurias perdió su importancia y muchísimo de su antiguo esplendor por razón del incremento tomado por Tarragona y Barcelona, ciudades que realmente han proporcionado un número mucho más considerable de inscripciones que Ampurias.

La epigrafía ampuritana que íntegramente recogemos, viene a sobrepasar en mucho más del triple lo publicado y conocido hasta hoy, pero sigue teniendo vigencia la observación de nuestros predecesores, si se tiene en cuenta el afán exhaustivo con que hemos reunido todas las manifestaciones lapidarias ampuritanas, cosa no hecha con las demás ciudades.

En nuestra opinión, la causa es preciso buscarla no sólo en una falta de población en Ampurias, ni en que tuviera menos importancia, por ejemplo, que Barcelona, sino sobre todo en que no tuvo nunca un carácter oficial de ciudad o colonia romana. Tarragona y Barcelona lo tuvieron.

Por otra parte, Ampurias después de su destrucción como núcleo urbano no fué nunca más asiento de posteriores edificaciones, como Tarragona o la misma Barcelona ya citada como ejemplo. Por ello, aunque parezca paradójico, sus piedras lapidarias serían más destruidas o aprovechadas lejos. Las fortalezas medievales próximas e incluso las más modernas de los siglos XVI al XVIII de Rosas y Perpiñán, aprovecharon las ruinas de Ampurias como cantera⁵. Así cipos y lápidas serían trasladados y usados para construcciones lejanas a la ciudad y se perdieron para siempre, al menos como documentos ampuritanos.

López Quintanilla escribe que «el actual pueblo de Ampurias y los de La Escala, Armentera, San Pedro Pescador, Belcaire y otros están contruidos con sillares de los mismos restos»⁶.

Pero por una causa u otra lo cierto será siempre para el investigador que la menor proporción de lápidas asegura una menor importancia de

⁴ R. FONT, *Episcopologio Ampuritano*, (Gerona 1909) p. 47.

⁵ CEÁN BERMÚDEZ escribe taxativamente: «Permanecen las ruinas de esta antigua población, de las que se sacaron muchas piedras para las fortalezas de Rosas y de Perpiñán», (Madrid 1832) p. 19: Lo copia de PUJADES, *Crónica de Cataluña*, (Barcelona 1609) I, cap. XV, p. 47, el cual narra como en su presencia las viejas ruinas eran aprovechadas como cantera.

⁶ LÓPEZ QUINTANILLA, *La Provincia de Gerona*, (Gerona 1865) p. 384.

nuestra ciudad, la cual, según mi opinión, debió ir decayendo más y más a lo largo del imperio romano. Sobre todo, tras la invasión franca del siglo III, debió ser arruinada de tal manera que no debió rehacerse nunca como gran núcleo urbano propiamente dicho.

Las excavaciones prueban de manera inequívoca esta afirmación.

Con el afán de realizar un estudio lo más documentado y metódico posible, en nuestro trabajo publicamos cada lápida en tres partes: primero damos la transcripción exacta del epígrafe. Luego lo suplimos desarrollando las siglas entre paréntesis (), y completando las palabras que han sido borradas o destruidas entre corchetes []. Por último damos la traducción en español de cada texto epigráfico.

Al pie de cada una de las lápidas transcritas y traducidas damos su bibliografía completa. Por ello queremos mencionar cuantos estudiosos se han ocupado de este tema resumiendo su labor en esta breve introducción a nuestro trabajo.

BIBLIOGRAFIA EPIGRÁFICA AMPURITANA

Aunque sea paradójico las primeras lápidas ampuritanas que se publicaron, son las que recogemos como apócrifas al final de este trabajo.

En su mayoría fueron inventadas por confundir algunos eruditos del siglo XVI a Castellón de Ampurias con la antigua Castulo, hoy identificada con Cazlona (Jaén), a la cual se querían referir los falsarios citando en los epígrafes falsos siempre Castulo (Cazlona) y luego dándolos como hallados en Castellón de Ampurias. La poca atrayente gloria de su invención se la reparten conforme indicamos al estudiar cada una de estas falsificaciones, Ciriano Anconitano, Jaime Estrada y Antonio Agustín⁷.

De estos autores corrieron cuatro falsas inscripciones por los libros de los cronistas e historiadores españoles de los siglos XVI a comienzos del XIX, admitiéndolas, unos y otros, con más o menos fe en su veracidad. Pujades⁸ fué el más crédulo. Finestres⁹ ya comenzó la crítica de alguna

⁷ Sobre estos autores, véase: HÜBNER, *Corpus Inscriptionum Latinarum*, II, p. IX y ss. donde se citan y critican sus obras.

⁸ JERÓNIMO PUJADES, *Crónica de Cataluña*, (Barcelona 1609) I, cap. XV.

⁹ JOSÉ FINESTRES, *Sylloge Inscriptionum Romanorum, quae in Principatu Catalauniae... 1762*.

de ellas, pero sobre todo Marca¹⁰, Masdeu¹¹ y Risco¹², criticaron abiertamente la lápida referente a Diana, la más conocida de todas. Poco a poco se rechazaron tales falsificaciones, pero nada más ellas aparecían durante todos esos siglos, como únicos restos epigráficos ampuritanos. Sólo cuando el «Corpus Inscriptiones Latinarum» de Hübner las divulgó como falsas, dejaron de citarse por los eruditos.

Fué Maranjas¹³, quien en 1803, publicó la primera lápida auténtica ampuritana. Procedía de sus rebuscas y excavaciones en las ruinas de Ampurias. Esta lápida, catalogada con el n.º 9 en nuestro actual trabajo, pasó a Madrid, donde se guarda en el Museo Arqueológico Nacional, por vicisitudes que en su lugar detallamos.

Pocos años después pasó por Ampurias Jaime Villanueva¹⁴, el cual conoció al P. Romeu, sucesor de Maranjas en las rebuscas ampuritanas, y en su obra publicada en 1851 se divulgan tres nuevas inscripciones hoy perdidas (núms. 3, 4 y 5 de nuestro catálogo). Todas ellas habían sido halladas por aquel precursor de las excavaciones ampuritanas y luego habían sido regaladas a diversas personas.

La obra de Villanueva se había redactado como consecuencia de un viaje realizado por el autor a Ampurias por el año 1807. El autor falleció en 1824 y su obra en lo que trata de Ampurias sólo se publicó en 1851.

Después de escrito el libro de Villanueva, aunque fuese publicado antes, hemos de mencionar la obra de Ceán Bermúdez publicada en 1832 por la Real Academia de la Historia¹⁵. En ella se recogen aun casi todas las inscripciones falsas ampuritanas, y se publica por primera vez una lápida bilingüe greco-latina auténtica, que estuvo empotrada en la iglesia de San Martín de Ampurias, y que no sabemos cómo llegó a sus manos,

¹⁰ PEDRO MARCA, *Marca Hispanica sive limes hispanicus*, Parissis, Franciscum Muget, MDCCXXXVIII.

¹¹ J. FCO. MASDEU, *Historia crítica de España y la cultura española*, tomo VI, pág. 423 y tomo XIX, pag. 296-48 y 642.

¹² RISCO, *España Sagrada*, del p. Flórez, tomo 42, tratado LXXX (Madrid 1801).

¹³ MARANJAS, *Compendio histórico de la antiqüisima ciudad de Ampurias* (Barcelona 1803).

¹⁴ JAIME VILLANUEVA, *Viaje literario a las Iglesias de España*, tomos XII y XV (Madrid 1858).

¹⁵ CEÁN BERMÚDEZ, *Sumario de las Antigüedades romanas* (Madrid 1832).

pues Ceán no parece que estuvo jamás en Ampurias. (La publicaremos en nuestra sección griega).

También D. Pedro Martínez Quintanilla¹⁶ recoge algunas noticias epigráficas que aprovechamos, en su obra «La provincia de Gerona, datos estadísticos» publicada en 1865.

Sin embargo cuando Hübner por primera vez metódicamente reúne toda la epigrafía española en su «Corpus Inscriptiones Latinarum», como ya hemos indicado, sólo algunas pocas lápidas ampuritanas puede incluir, de las cuales ya se había ocupado el mismo autor en 1860¹⁷.

En 1871 añadía a las inscripciones reunidas en el «Corpus» de Hübner otras nuevas la publicación primera de Fita¹⁸ sobre la epigrafía ampuritana, donde se recogían hallazgos de gran interés que más tarde, como veremos, el sabio epigrafista español iba a completar en otras publicaciones. Fita da a conocer en este trabajo las tres lápidas ya conocidas por Villanueva y la bilingüe greco-latina dada a conocer por Ceán.

El dice son las únicas publicadas lo cual no era cierto como ya sabemos, pues Maranjas ya había dado a conocer otra. Además en su trabajo publica Fita hasta un total de 28 epígrafes nuevos, entre los cuales sólo hay 9 lápidas o fragmentos, cuatro inscripciones latericias y 13 simples marcas de alfarero procedentes de vasos de tierra sigillata.

Su trabajo es resumido y sus comentarios breves y a veces no muy acertados. Más tarde, él mismo rectificará algunas cosas.

Quien le proporcionó a Fita noticia de todo este material sacado del Museo de Gerona, fué el escritor gerundense D. Enrique Claudio Girbal, correspondiente de la Real Academia de la Historia y Secretario de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos, de antigua y gloriosa tradición en Gerona.

Por otra parte Fita, y a través suyo Mommsen, mantuvieron corres-

¹⁶ PEDRO MARTÍNEZ QUITANILLA, *La provincia de Gerona, datos estadísticos* (Gerona 1865) pag. 166 y siguientes.

¹⁷ HÜBNER, *Epigraphische Reiseberichte aus Spanien und Portugal*. Auszug aus den Monatsberichten der Königl. Academie der Wissenschaften zu Berlin von 1860 und 1861.

Idem. *Corpus Inscriptiones Latinarum*, II (Berlín 1869).

¹⁸ FITA, *Inscriptiones inéditas de Ampurias*, «Ilustración Española y Americana» (Madrid 1871) n.º XII, p. 210.

pondencia sobre temas de epigrafía con varios eruditos de Gerona, principalmente con Pujol y Camps y algunos otros que a veces aparecerán en las páginas de este trabajo.

El mismo Fita para la redacción de su trabajo estuvo en marzo de 1871 en Gerona, donde precisamente firma su artículo publicado en la *Ilustración Española y Americana*.

Dos años más tarde aporta algunas noticias el erudito numismático gerundense ya citado D. Celestino Pujol y Camps, quien publica su obra durante los años 1873 a 1875¹⁹. Allí se citan nuevas aportaciones bibliográficas de diverso interés pero casi nada de epigrafía.

Una etapa importante en todo lo que se refiere al estudio de la antigua Ampurias está señalada por la gran monografía de Botet y Sisó «Noticia Histórica y Arqueológica de Emporion», publicada por la Real Academia de la Historia en 1879²⁰, donde recoge todo lo publicado referente a lápidas ampuritanas y se añaden algunos hallazgos nuevos.

De nuevo en 1873 en el Bol. de la Real Academia de la Historia, el Padre Fita²¹, vuelve a tratar de la epigrafía de Ampurias aportando nuevos elementos de valor.

En este trabajo se estudia con mayor detenimiento la lápida dedicada al Aguila Legionaria (correspondiente al n.º 6 de nuestro catálogo) y publica una fotografía de la inscripción fragmentada dedicada a Serapis (n.º 8 de nuestro catálogo), regalada a la Academia de la Historia por el ilustre gerundense D. Joaquín Pujol y Santo.

Alguna referencia nueva a epigrafía ampuritana hallamos en la obra de Pella y Forgas²² publicada entre 1882-1888, pero allí no se incluyen nuevos materiales epigráficos.

Hübner vuelve a coleccionar toda la epigrafía y aun hasta la bibliografía ampuritana en su suplemento al vol. II del «Corpus», publicado en

¹⁹ Una reunión de anteriores trabajos añadidos forman esta obra de PUJOL Y CAMPS, *Estudio de las monedas de Empurias y Rode con sus imitaciones* (Sevilla 1873-75). Es el vol. III a manera de tirada aparte de la colección dirigida por ANTONIO DELGADO, *Nuevo método de clasificación de las medallas autónomas de España* (Sevilla 1871).

²⁰ BOTET Y SISÓ, *Noticia histórica y arqueológica de la Antigua ciudad de Emporion* (Madrid 1879) p. 149.

²¹ FITA, *Templo de Serapis en Ampurias*, en «Boletín de la Real Acad. de la Hist.» III (1883) pág. 125.

²² PELLA Y FORGAS, *Historia del Ampurdán* (Barcelona 1883) p. 788.

Berlín en 1892²³. En este magnífico libro aún no superado, logra reunir hasta 15 títulos epigráficos ampuritanos, algunos simples fragmentos, que en las obras citadas se habían ido dando a conocer. Rectifica allí también algunas de sus lecturas dadas en su vol. II.

Todavía en el año 1896 en *Ephemerides Epigraphicas*²⁴, se ocupó de la lápida griega de Tespis hijo del masaliota Aristoleo, lápida aparecida en 1895 y de la cual nos ocuparemos al tratar de la epigrafía griega.

No representa una gran aportación, sino más bien un incompleto catálogo de casi todas las lápidas conocidas hasta su tiempo, el capítulo de la epigrafía escrito por Aguilar en su libro publicado en 1895 sobre Ampurias²⁵. Sin embargo él publica por primera vez, aunque mal leída, la citada lápida sepulcral del masaliota Tespis.

En 1897 dió a conocer por medio de unos calcos el presbítero D. Ramón Font²⁶, junto con algunas marcas de tierra sigillata que copia en una nota, la lápida cristiana (n.º 19 de nuestro catálogo), y la citada lápida griega del masaliota Tespis que estudiaremos al tratar de la epigrafía griega. De la inscripción cristiana se ocupó en 1901 Hübner²⁷ conforme luego pasó a otros repertorios que también señalamos. Sobre todo a su estudio dedicó otro trabajo el Padre Fita en 1908²⁸ publicado con una fotografía de esta inscripción en el Bol. de la Real Academia de la Historia donde vuelve a proporcionarnos más datos epigráficos sobre nuestra ciudad.

La última publicación que nos aporta algún nuevo material y noticias para la epigrafía ampuritana es la gran Geografía de la provincia de Gerona que escribe Botet y Sisó²⁹, en la Geografía de Cataluña dirigida por Carreras y Candi, donde se publican algunas nuevas lápidas ampuritanas.

Así llegamos a la etapa moderna de las excavaciones que aunque no

²³ HÜBNER, *Corpus Inscriptiones Latinarum*, Suplemento al vol. II, (Berlín 1892).

²⁴ Vol. VIII, Fasc. III, p. 160.

²⁵ SEBASTIÁN AGUILAR, *Ampurias* (Figuera 1895).

²⁶ RAMÓN FONT, *Comunicaciones y Epigrafía ampuritana*, (son dos notitas publicadas en la «Revista de la Asociación Artístico-Arqueológica») (Barcelona 1896) tomo I, pág. 209 y 649; Del mismo autor, *Episcopologio Ampuritano*, Gerona, sin fecha [1897].

²⁷ HÜBNER, *Inscriptiones Hispaniae Christianae, Supplementum*, (Berlín 1901) pág. 414.

²⁸ FITA, *Dos inscripciones cristianas de Ampurias*, «Boletín Real Ac. de la Historia» (Madrid 1909), tomo 53, pág. 261 (fotografía).

²⁹ BOTET Y SISÓ, *Geografía General de Cataluña. Provincia de Gerona* (Barcelona, sin fecha).

en gran escala, han proporcionado del año 1908 a hoy algunas lápidas nuevas.

Desde esta fecha han dado a conocer inscripciones ampuritanas en primer lugar Puig y Cadafalch³⁰ que inició la publicación de todos los fragmentos epigráficos que aparecían en las excavaciones, en el Anuario del Instituto de Estudios Catalanes en 1909-10, no siguiendo luego tan útil labor. También L. Nicolau d'Olwer³¹ se ha ocupado de leer y comentar algunas inscripciones griegas en brevisimas notas.

Lo mismo hizo M. Cazorro³² al aportar unos fragmentos de lápidas griegas conservados en el Museo de Gerona procedentes de Ampurias.

También Castro M.^a del Rivero³³ publicó en su «Lapidario del Museo Arqueológico Nacional» las dos lápidas ampuritanas que fueron a parar a Madrid, aunque con algún error que rectificamos en el lugar oportuno.

Finalmente alguna que otra fotografía de inscripciones halladas en las excavaciones por Gandía, se publican sin previa lectura ni estudio, en la «Guía de Ampurias» de Bosch, Castillo y Serra Ráfols³⁴, dándonos sólo pequeñas fotografías sin ningún otro comentario.

También en su completa y meritoria obra el Rdo. Dr. J. Vives³⁵ incluye y comenta brevemente dicha inscripción cristiana (n.º 19 de nuestro catálogo). También en el repertorio de Diehl³⁶ se recoge esta inscripción.

La correspondiente cita de todos estos trabajos al hacer referencias en los estudios respectivos dedicados a cada lápida ampuritana, lo hemos realizado con la simple abreviatura del autor y año de edición de la obra correspondiente; así para completar el lector el título íntegro de cualquier referencia, bastará con revisar las obras descritas en las páginas que anteceden, pues han sido ordenadas cronológicamente.

³⁰ J. PUIG I CADA FALCH, *Crónica de les excavacions d'Empúries*, «Anuari Inst. Est. Cat.» (1909-10).

³¹ NICOLAU D'OLWER, «*Inscripcions*», *Crònica de les exc. d'Empúries*, «Anuari Inst. Est. Cat.» (1911-12).

³² CAZURRO, *Adquisicions del Museu provincial de Girona*, «Anuari Inst. Est. Cat.» (1907) pág. 487.

³³ CASTRO M.^a DEL RIVERO, *Lapidario del Museo Arqueológ. Nacional* (Madrid 1933).

³⁴ BOSCH-SERRA-CASTILLO, *Emporion* (Barcelona 1934).

³⁵ JOSÉ VIVES, *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda* (Barcelona 1942).

³⁶ DIEHL, *Inscripciones Latinae Christianae Veteres*, (Leipzig 1925-31) n.º 2227.

INSCRIPCIONES LATINAS

Lápida 1.

L · STATORIVS
 IVCVNDILLVS
 IIIII
 H · S · E · S · T · T · L ·

TRANSCRIPCIÓN

L(UCIUS) STATORIVS
 IVCVNDILLVS
 IIIII (SEVIR)
 H(IC) S(ITUS) E(ST) S(IT) T(IBI) T(ERRA) L(EVIS)

TRADUCCIÓN

Lucio Statorio Iucundilo sevir.
 Aquí está enterrado te sea la tierra leve.

Placa de mármol, partida por la mitad pero completa. Mide 190 centímetros de longitud por 148 de ancho y 25 de grueso. Lápida inédita.

Donativo de Joaquín Pujol y Santo a D. Víctor Balaguer, en cuyo Museo-Biblioteca de Villanueva y Geltrú, se conserva en la actualidad.

Ingresó el 26 de octubre de 1848 con otras antigüedades ampuritanas. Número 237 de la Sección Romana del citado Museo.

Lápida 2.

L · RÓSIO · L · F · SER ·
 RUFO · AED · II VIR · Q ·
 L · RÓSIO · PATRI
 ROSIAE · MATRI

TRANSCRIPCIÓN

L(UCIO) RÓSIO L(UCII) F(ILIO) SER(VO)
 RVFO AED(II) II(DCO) VIR(O) Q(UESTORI)
 L(UCIO) RÓSIO PATRI
 ROSIA MATRI

TRADUCCIÓN

A Lucio Rosio hijo de Lucio, siervo
 A Rufo Edil Dumviro Questor
 A Lucio Rosio padre
 A Rosia madre.

Letras bien grabadas y dibujadas, cada línea de distinta altura. Primera línea 70 mm.; segunda 50 mm.; tercera 40 mm.; y cuarta línea 40 mm. Acentos bien marcados en las O de Rósio en líneas primera y tercera. Las L iniciales de la primera línea y de la tercera salen de caja un centímetro. Los puntos triangulares y bien grabados como las letras.

Lápida de mármol gris.

Longitud 0.45; altura 0'415; grueso 0'04 m.

Hallada en Ampurias pero sin que se señale la procedencia fija.

N.º Inv. 2600. Museo de Barcelona. En la actualidad se conserva en el Museo Monográfico de Ampurias.

BIBLIOGRAFIA

BOTET, *Geografía de Cataluña, Gerona*, pág. 339.

Lápida 3.

L · AEMILIO
 MONTANO
 BACASITANO
 LACERILIS F ·
 H · S · E ·

TRANSCRIPCIÓN

L(UCIO) AEMILIO
 MONTANO
 BACASITANO
 LACERILIS F(ILIO)
 H(IC) S(ITUS) E(ST)

TRADUCCIÓN

A Lucio Emilio Montano, hijo de Lacerilo,
 natural de Bacaris. Está enterrado aquí.

Según Villanueva, fué encontrada esta lápida en Emporion en 1803, y existía en el convento Premostratense de Bellpuig de las Avellanas, en poder de D. Jaime Pascual autor de un manuscrito titulado «Discurso sobre las antigüedades romanas y godas del priorato de Santa Maria de Meyá» (Ms. Bibli. Acad. Hist. Madrid 9·25·7; C. 185), a quien parece le regaló dicha lápida el P. Manuel Romeu, religioso servita del convento de Ntra. Sra. de Gracia, de San Martín de Ampurias, el cual fué uno de los primeros excavadores de aquellas ruínas. Villanueva dice que la piedra medía un palmo de largo y medio de alto y era de mármol blanco y da además esta otra transcripción:

A · EMILIO
 MONTANO
 BACCASITANO
 L · ASERILIS
 H · S · E ·

Nosotros hemos seguido la transcripción de Fita y Hübner, pues la

lápida se ha perdido y en el manuscrito citado no la incluyó el P. Pascual según hemos comprobado. Así la transcripción de Villanueva que fué el único que vió la lápida tiene un valor singular.

El cognomen *Montano* es de origen indígena y aparece en las inscripciones ampuritanas números. 4 y 15. La ciudad Βακχισις estaba situada en la Jacetania según el geógrafo Ptolomeo, libro II, cap. VI, con las siguientes coordenadas 16.45: 41.56. Es la única constatación epigráfica de esta localidad que poseemos.

BIBLIOGRAFIA

MASDEU, según Ms. 2, pág. 633, enviado a Hübner por D. José de la Vega y Sentmenat.

VILLANUEVA, tomo XII, pág. 98 y tomo XV, pág. 28.

HÜBNER, n.º 4625, vol. II, pág. 616.

BOTET, pág. 103/2.

S. AGUILAR, pág. 300.

FITA, «Ilustra. Esp. y Amer.» pág. 210, n.º 2.

Lápida 4.

SERGIA
MONTANA
H · S · E ·

TRANSCRIPCIÓN

SERGIA
MONTANA
H(ic) S(ITA) E(st)

TRADUCCIÓN

Sergia Montana está enterrada aquí.

Descubierta en 1803, en Ampurias.

Villanueva la copia según transcripción de Fr. Manuel Romeu, monje servita de Ampurias, escribiendo *MONTAGNA* en la segunda línea y las abrviaeturas *H. S. E.* en la tercera y dice que la lápida la posee en su

estudio el padre maestro fray Juan Izquierdo de la Orden de San Agustín, en Barcelona.

Hübner y Fita la transcriben en la forma que la reproducimos nosotros, corrigiendo Hübner como mala la copia de *MONTAGNA*.

Botet transcribe completándola la tercera línea *HIC SITA EST*.

El cognomen *Montana* es de origen indígena y aparece en otras dos inscripciones más, ampuritanas. Números: 3 y 15.

BIBLIOGRAFIA

VILLANUEVA, XV pág. 27.

HÜBNER, 4628.

CARLOS GONZÁLEZ POSADA, M. S., de la Biblioteca de la Real Ac. Hist.; signatura E. 88, f. 38.

FITA, «*Ilus. Esp. y Amer.*», pág. 210, n.º 3.

BOTET, 104, n.º 5 S.

AGUILAR, p. 301

Lápida 5.

PORCIA · M F · SEVERA
GERVNDENSIS REFECIT
A · VN · AM ·

TRANSCRIPCIÓN

PORCIA M(ARCI) F(ILIA) SEVERA
GERVNDENSIS REFECIT
A [F]VN[D]AM[ENTIS]

TRADUCCIÓN

Porcia Severa, hija de Marco,
natural de Gerona, lo rehizo
desde los fundamentos.

Descubierta en Ampurias. En la actualidad, extraviada.

Fué recogida por el P. Fr. Manuel Romeu del convento de Sta. María de Gracia en Ampurias, a pocos pasos del lienzo de muralla ibérica, y regalada a D. Mariano Pou de Mataró.

Villanueva la publicó según una copia que le entregó Fr. M. Romeu en esta forma: PORCIA. ME. FECIT. SEVERA GERVNDENSIS REFECIT. A. VI. A. IX.

El P. Rius, en un libro «Memorias históricas de la ciudad de Mataró» (Mataró 1866) pág. 73, contradice la cuestión del hallazgo afirmando haberse encontrado en Mataró junto al convento de Capuchinos de aquella ciudad en el predio llamado Mataró, junto con otros seis sepulcros, guardándose junto con un lacrimatorio de los mismos en casa de D. Joaquín Rafart, aunque luego todo se perdió cuando la guerra de la Independencia. No obstante parece ser la misma publicada como emporitana por Villanueva, según comprobó Botet y Sisó que averiguó sobre el caso en Mataró interrogando a los herederos del Sr. Rafart. La transcribió Rius probablemente a la vista del original, con menos inexactitud que Villanueva y del cual copiaron Hübner y Botet: PORCIA M F SEVERA. GERVNDENSIS REFECIT. A. IX.

Botet, interpreta el final de la última línea de la siguiente manera: «...reconstruyó (este monumento) ¿Hacia el campo nueve pies?»

El P. Fita publicó esta lápida primero siguiendo a Villanueva (en Fita 1871) pero luego como ya había hecho Hübner, basándose en otras inscripciones de la misma índole, restituyó el final de la misma en la forma que queda transcrita por nosotros. Cree pertenecería al templo de Serapis en Ampurias, en cuyas inmediaciones se halló y sobre el cual tenemos otra inscripción que nos indica que fué levantado por Climene (inscripción n.º 8) y otra más redactada en griego y latín que estudiaremos en la parte dedicada a las inscripciones griegas de Ampurias en este mismo trabajo.

BIBLIOGRAFIA

- VILLANUEVA, XV, 28.
 RIUS, pág. 73.
 HÜBNER, vol. 2, pág. 616, n.º 4626.
 FITA, «Ilust. Esp. y Amer.», pág. 210, núm. 4; «Boletín Academia Historia», vol. III (1883) pág. 125.
 BOTET, pág. 103, n.º 3.
 PELLA Y FORGAS, pág. 205.
-

Lápida 6.

I · O · M
 VEXILLA T O
 EG · VII · G F
 VB · CVRA
 VNI · VICTO
 RIS · O LEG · EI
 SD · OBNA
 LEM · AQVILAE

TRANSCRIPCIÓN

I(UPITER) O(PTIMO) M(MAXIMO)
 VEXILLA T O
 L]EG(IONIS) VII · G(EMINIS) F(ELICIS)
 s]VB · CVRA(TIO)
 i]VNI · VICTO
 (CENTURIONIS) RIS · O LEG(IONIS) EI
 u]SD(EM) OBNA
 LEM · AQVILAE

TRADUCCIÓN

A Júpiter, Optimo, Máximo.
 La vexilación de la legión
 séptima, gémina, feliz, al man-
 do de Junio Victor, centurión
 de la misma, por razón de la fiesta
 natalicia del águila legionaria.

Ara votiva, cuadrangular, de piedra berroqueña, desmochada en su coronamiento y lado izquierdo asentada sobre cuadrado zócalo de 0'46 m. por lado. Altura total 1'81 m. Altura superficie epigráfica 0'69 m. y ancho 0'44 m.

Está dedicada al genio militar de Roma simbolizado por el Águila representativa del numen del *Iovis Armiger ales* que guiaba y protegía a las legiones romanas.

La cara que contiene la inscripción está gastada por su ángulo izquierdo. Las otras tres caras completamente lisas. Letras irregulares del siglo II, de 5 cm. de altura, menos la inferior que sólo miden las letras 3 cm., y la última línea 2'77 cm.

Encontróse en las excavaciones de Ampurias en 1846, costeadas por la Diputación Provincial de Gerona. Se conserva en el Museo de dicha ciudad. Inventario general n.º 1484.

Dicha ara, estudiada por Fita, está fechada entre el día primero del año 70 en que recibió la legión los títulos de «Gémina» y «Féliz», concedidos por el Senado en Roma, y el año 195 en que tomó el sobrenombre de «Pia» otorgado por el emperador Aurelio Cómodo y que no aparece en nuestra inscripción. En atención al carácter paleográfico de las letras, Fita la considera de la época de los emperadores Antoninos, hacia fines del siglo II.

Conmemora el aniversario de la entrega del águila sagrada a la legión por razón de su título Gémina. Este monumento es el único en el mundo que nos revela un hecho de esta naturaleza, mayormente sugestivo al tratarse de una legión *Hispana*, ya que nació y se reclutó en nuestro suelo por Galba, permaneciendo constantemente y formándose de españoles hasta la irrupción de los bárbaros. El águila legionaria venerada como numen divino, simbolizaba el genio militar de Roma.

Esta ara nos revela, además, que un destacamento o compañía de los vexilarios de la legión, al mando de Junio Victor, y en la segunda mitad del siglo II, moraba en Ampurias.

Ya el Padre Fita había probado la vuelta de esta Legión VII tan española, a la Patria, fundándose en un pasaje de Tacito (Hist. IV. 8) para dar origen a la ciudad de León (Fita, *Epigrafía romana de León, 1866*, pág. 294). El apelativo de Gémina indica su fusión con otra legión como ella feliz y victoriosa y entonces recibiría el águila sagrada cuyo aniversario festeja la inscripción ampuritana dedicada al Júpiter Optimo Máximo al cual estaba consagrada. Posiblemente la fusión de las dos legiones se haría tras las guerras civiles entre las tropas de Vitelio al ser destronado por Vespasiano. Es fácil suponer que ambas debieron quedar victoriosas pero muy destrozadas. En aquel día de su fusión se les entregaría el águila a la nueva legión gémina y ese aniversario festejaría la lápida. La legión VII llamada Ibérica o Hispana fué fundada por Galba al cual ayu-

dó a subir al trono, se reclutó siempre entre españoles y estuvo de guarnición en España pero yendo en diversas ocasiones a combatir fuera en todas las fronteras del imperio romano, manteniéndose hasta la irrupción de los bárbaros. El Itinerario de Antonino y la Noticia del Imperio Romano ya la ponen bifurcada en Oriente y en España, pero estos documentos tal como han llegado hasta nosotros son de fines del siglo IV y principios del V. De esta legión verdaderamente nacional han quedado en España abundantes monumentos epigráficos, siendo este de Ampurias uno de los más notables como ya señaló Fita.

Los vexilarios de las legiones en la época de los Antoninos a la cual parece pertenecer la letra del monumento epigráfico ampuritano, eran soldados «*exauctorati*» que ya habían cumplido diez y seis años de servicio y formaban una especie de tropas de reserva sirviendo cuatro años más antes de ser veteranos. Tal fué la *norma* interior del Ejército ya establecida por Augusto y que quedó inmóvil aunque Tiberio quiso alterarla en tiempo de sus guerras con Germania. Las tropas se rebelaron y Germánico apaciguó el tumulto restableciendo la *norma Augustea*. (Tacito, Ann. XVII 36 y comparece con Suetonio, Octavius 49 y Dion Cassio, XXV. 55).

El número de los vexilarios de cada legión sabemos por Higinio que escribió en tiempos del gran Trajano que no pasaban de 500 a 600 hombres. Tenían su bandera (vexillum) particular y estaban libres de toda clase de servicio militar; por ello no es de extrañar que un destacamento de estos soldados estuviera acantonado en Ampurias ciudad no lejos de los pasos Pirenaicos o en sus inmediaciones, pues no se olvide que la vía militar no tocaba nuestra ciudad. Sin embargo sería entonces aún el puerto de toda la comarca. Por una causa u otra lo cierto es que manteníase en ella un cuerpo de soldados vexilarios mandado por el centurión Junio Victor que recuerda esta inscripción.

BIBLIOGRAFIA

FITA, B. A. H., (1883), p. 125, y del mismo «*Ilust. Esp. y Amer.*», núm. XII, p. 210, n.º 5.

HÜBNER, Supl. vol. II, pág. 989, n.º 6183. La publicó el mismo en *Ephemerides Epigraphica*, tomo II, pág. 48 (Berlín 1872).

BOTET, pág. 106, n.º 10.

Lápida 7.

D
 PORCIA
 RIDI · P N
 VS · NICO
 VXOR
 MERIT
 CIT · T · T ·
 VIXITCVMARI

TRANSCRIPCIÓN

<i>de Fita</i>	<i>de Hübner</i>
D · [M.]	D · [M]
PORCIA [E EUCHA]	PORCI A [E DO]
RIDI · P · M [INICI]	RIDI · P N [EGIDI]
VS · NICO [STRATUS]	VS · NIC [EPHORUS]
VXOR [I BENE]	VXOR [I BENE]
MERIT [AE. FE]	MERI T [AE FE]
CIT · T · [T. S. L.]	CIT · T · T [.....]
VIXIT · CVM MARI [TO ANN]	VIXIT CVMARI [To?]

TRADUCCIÓN

Según Fita

A los dioses manes. Publio Minicio Nicostrato
 hizo (este monumento) a su benemérita esposa
 Porcia Eucaris. Séate la tierra ligera.
 Vivió con su marido años.....

Fragmento de mármol blanco de 29 cm. de altura, longitud 15 cm.
 Letras de 3'2 cm. de altas, la última línea de 1'5 cm.

Según Fita la letra es del siglo I, y su transcripción es la que prefiere
 Botet.

El punto entre VS y NICO en la línea 4 no se ve en la lápida. Podría
 estar porque tiene aquí la rotura.

Hübner insiste en que la línea 3.^a se lee P N y así es en realidad después de la lectura de Fita y que en la línea 7.^a se percibe una T al final y no acepta la lectura de la línea 8.^a, pues dice se lee *cu marito*.

No deja de ser curioso el que esta esposa Porcia consignara los años de vida con su marido Nicostrato, prueba de la relajación matrimonial entre los paganos antes de la propagación del cristianismo, así una excepción merecía consignarse en una lápida.

También es interesante observar la mezcla de nombres griegos y romanos, cosa natural en Ampurias, y que en otras lápidas hacen escribir estos nombres en letras griegas y romanas cada uno de los personajes a que hacen referencia, según veremos.

Lápida fragmentada en tres trozos e incompleta.

Se conserva en el Museo Arqueológico de Gerona.

Inv. General, 1481.

BIBLIOGRAFIA

FITA, «Ilust. Esp. y Amer.», 1871, pág. 210, n.º 6.

HÜBNER, Supl. vol. II, pág. 990, n.º 1691.

BOTET, pág. 105. 4. 7.

AGUILAR, n.º 303.

Lápida 8.

PI · AEDEM
A · PORTICVS
MENI · F ·
IVS

TRANSCRIPCIÓN

[SERA]PI · AEDEM
[SEDILI]A · PORTICVS
[CLY]MENI · F(IERI)
IVS(SIT)

TRADUCCIÓN

A Serapis mandó Climene que se le hiciese este santuario con sus gradas y pórticos.

Hübner dice que las últimas letras podrían suplirse MENI F(ilius).. IVS como indicación del lugar de origen, quizá Grecia, pero no nos parece acertado.

Encontrada en Ampurias, en las inmediaciones del ex-convento de Ntra. Sra. de Gracia y cerca de la muralla ibérica, por D. Joaquín Pujol y Santo, y regalada a la Academia de la Historia de Madrid. De allí pasó con todas las lápidas en depósito al Museo Arqueológico Nacional, insertándola en su Lapidario J. M.^a Rivero dando las siguientes dimensiones que copiamos, pues hoy la lápida está perdida. Altura 0'11 por 0'13 m.

Dicho fragmento de lápida ha sido estudiado por Fita que publicó una fotografía, en su estudio la complementa atribuyéndola a Serapis, divinidad asimilada a Júpiter, a raíz de la conquista de Egipto y que luego invade, como otras divinidades orientales, el Panteón romano.

Ejemplos semejantes de inscripciones consagradas a Serapis, en España, son la de Beja y la de Astorga.

Del templo emporitano de Serapis ya afirma Pella haber visto en La Escala, parte de los fustes y basas de sus columnas, mármoles y cornisas. Luego ha sido excavado totalmente. De sus alrededores proceden además de esta, otra lápida latina (n.º 5 de nuestro catálogo) y una grecolatina que estudiaremos en la parte de este trabajo dedicado a lápidas griegas.

Paleográficamente, las letras corresponden a tipos perfectos del siglo I.

Altura de la lápida 0'17, longitud 0'11 m.

En la actualidad esta lápida está perdida y han resultado inútiles nuestras rebuscas en el Museo Arqueológico Nacional, donde es seguro que estaba en los días en que Rivero redactaba su Lapidario, procedente de la entrega de lápidas hecha por la Real Academia de la Historia donde ingresaría por gestiones de Fita, regalada por el precitado patricio gerundense Pujol y Santo.

BIBLIOGRAFIA

- FITA, B. A. H. 1883, pág. 127.
 HÜBNER, vol. II pág. 989, n.º 6185.
 PELLA Y FORGAS, 205.
 BOTET, *Provincia de Gerona*, pág. 340.
 RIVERO, *Lapidario*, pág. 10.

Lápida 9.

SEPTVMIA
 C · L · SECVNDA
 V · S · F · H · M · H · N · S .

TRANSCRIPCIÓN

SEPTVMIA
 C(AII) L(IBERTA) SECVNDA
 V(IVA) S(IBI) F(ECIT)
 H(OC) M(ONUMENTUM) H(ERES) N(ON) S(EQUETUR)

TRADUCCIÓN

Septiminia Secunda,
 Liberta de Cayo,
 En vida lo hizo para sí.
 Este monumento no pasa a los herederos.

Lápida existente en el Museo Arqueológico Nacional. Mide 0'20 m. de alto, 0'20 m. de longitud y 0'02 m. de grueso en su borde, pues esta inscripción está grabada en la parte inferior de un pedacito de unos seis centímetros de altura formado por un perfil con plinto, filete y escocia. La longitud del diámetro de la cara opuesta a donde se grabó la inscripción que debió servir de base al fuste de la columna mide 15'50 cm. de longitud. Letras bien grabadas de tipos del siglo II al III (del III según Rada) y de 0'028 m. de altura.

Fué publicada por Maranjas y luego por Rada que dice con notorio error que se halló en Aranjuez, dando detalles minuciosos sobre su hallazgo pero falsos.

Hübner la copió entre las antigüedades del antiguo Museo de Historia Natural de Madrid, publicándola en el Corpus entre las de procedencia desconocida, pues no llegó a sus manos la obra de José Maranjas que fué el que la publicó primero y la regaló en 20 de noviembre de 1785 por

mediación del Conde de Floridablanca al entonces Príncipe de Asturias, luego Fernando VII.

J. Botet y S. Aguilar equivocaron la fecha de donación con la de 8 de agosto de 1785 en que el ministro Conde de Floridablanca acepta en nombre del Príncipe, el ofrecimiento que había hecho Maranjas en una carta firmada que publica el autor en su raro libro donde Maranjas dice concretamente que el 20 de noviembre hace la donación.

La recogió en su lapidario C. M.^a de Rivero dándola equivocadamente igual que Rada como procedente de Aranjuez, y además mal leída y con referencias falsas al número del Corpus de Hübner. Tal vez se halló allí en el Palacio Real de aquella ciudad de recreo de los Reyes, donde pudo ir a parar el donativo de D. José Maranjas. Luego entraría con esa procedencia en el Museo de Ciencias Naturales originando el error de Rada y de Rivero por falta de erudición, pues toda la abundante bibliografía de la pieza asegura bien la procedencia ampuritana.

BIBLIOGRAFIA

MARANJAS, pág. 80.

RADA, «Museo Español de Antigüedades», vol. VI, (Madrid 1875), página 477.

BOTET, pág. 105, n.º 6.

AGUILAR, pág. 302.

HÜBNER, Supl. II, (Berlín 1892), pág. 988, n.º 6182.

RIVERO, pág. 31.

Lápida 10.

Q · D ·
 CILO
 CORN
 PRIMA
 EXS · TESTA
 FAC ·

TRANSCRIPCIÓN

<i>de Botet</i>		<i>de Hübner</i>	
Q (UINTO) D (OMICILLO)		Q (UINTO) D (IDIO)	
CILO (NI)		GILO (NI)	
CORN (ELIA)		CORN (ELIA)	
PRIMA		PRIMA (UXOR?)	
EXS · TESTA (MENTO)		EXS E STA (MENTO)	
FAC (CUR)		FAC (CUR)	

TRADUCCIÓN

Según Botet

A Quinto Domicilio?
 Cilón? Cornelia Prima
 dispuso en testamento
 se hiciese (este monumento).

Rectángulo de mármol blanco con borde moldurado con los costados ovalados y con ovas triangulares: letras de trazo imperfecto, las más pequeñas, altura 3 cm.

Descubierta en Ampurias en 1871, como la lápida n.º 17 y regalada por D. Celestino Pujol y Camps al Museo Provincial de Gerona.

Hübner, al cual se la envió el P. Fidel Fita por conducto de D. Aureliano Fernández Guerra, la publicó comentada en 1872 en el primer cuaderno del Supplementum del vol. II del Corpus, poniendo G y no C en la segunda línea tal vez por error de imprenta.

Dimensiones: alto 32 cm., ancho 14'5 cm.

Letras casi de mediados del siglo I de C.

Inventario General Mus. Arq. Gerona 1489.

BIBLIOGRAFIA

BOTET, 106, 9.

HÜBNER, Supl. vol II, pág. 990 y suplemento pág. 48, n.º 146 b., n.º 6190.

S. AGUILAR, pág. 305.

Lápida 11.

IVLIA SEX · L ·
 AVCTA
 HIC · EST · S†A

TRANSCRIPCIÓN

IVLIA SEX_(TI) L_(IBERTA)
 AVCTA
 HIC · EST · S_(I)TA

TRADUCCIÓN

A Julia Sexta Aucta liberta
 aquí está enterrada.

Lápida de mármol blanco muy delgada y rota en nueve fragmentos. Aunque la inscripción está entera queda incompleta la lápida.

Cuadrado de 0'345 m. de longitud por 0'30 m. de altura; grueso 0'023 m.

Letras bien grabadas y sencillas de 0'045 m. Es muy curiosa la T en forma de cruz latina, pues el trazo vertical tiene una parte por encima del trazo horizontal de la letra.

Procedente de Ampurias sin otras referencias.

De la misma familia hay una lápida inédita en Cartagena (noticia del Director de aquel Museo Sr. Beltrán).

Se conserva en el Museo Arqueológico de Gerona. Inventario General n.º 1474.

BIBLIOGRAFIA

BOTET, *Geografía de Cataluña, Gerona*, pág. 339.

Lápida 12.

C · AVDIENO
 C · ET · C · L · HILARIONI
 PVERO · PROBO
 AVDIENA · C · L ·
 CARITIO · MATER
 TERA · FAC · CVR ·

TRANSCRIPCIÓN*de Botet**de Hübner*

C _(AIO) AVDIENO	
C _(AII) ET C _(AIAE) L _(IBERTUS) HILARIONI	
PVERO PROVO	
AVDIENA C _(AII) L _(IBERTA)	
CARITIO MATER	CARITHO · MATER
TERA FAC _(IENDUM) CVR _(AVIT)	TERA · F · C ·

TRADUCCIÓN

A Cayo Audieno Hilarión, liberto de Cayo y de Caya, niño bueno, su tía materna Audiena Carthone, liberta de Cayo, cuidó de hacerle (este monumento).

Hübner cree que CARITIO tal vez fuera CARITHO aspiración convertida de *Charito*.

Lápida hoy desaparecida, de piedra calcárea, de forma cuadrada de unos 36 cms. de lado. La poseyó D. Ramón de Marimón, de La Bisbal, en 1849, cuyo padre la compró en La Escala, hacia 1840.

BIBLIOGRAFIA

- BOTET, 105, n.º 8.
 HÜBNER, Supl. vol. II, pág. 989, n.º 6188.
 S. AGUILAR, pág. 304.
-

Lápida 13.

IO · P · L · HIL ·
 INIO · P · F · N ·
 A · M · F · SABI ·
 ET · VIRO · ET

TRANSCRIPCIÓN

[P. CRISPIN]IO · P(UBLII) L(IBERTUS) HIL(ARIO)
 [M. CRISP]INIO · P(UBLII) F(ILICUS) N(IVALI)
 [TERENTI]A · M(ARCI) F(ILIA) SABI(NA)
 [SIBI]ET VIRO ET[FILIO]

TRADUCCIÓN

A Publio Crispino, liberto de Publio,
 y a Marco Crispino Nivalis, hijo de Publio
 y a Terencia Sabina, hija de Marco
 (fué hecha esta sepultura) para sí, su marido e hijo.

Procede de Ampurias e ingresó por compra, en 1912, en el Museo Arqueológico de Gerona. Fué hallada en los terrenos que ocupan los cementerios situados al S. O. de la ciudad sin otra referencia.

Para su lectura y traducción M. Cazorro consultó a Oxé, al cual se debe la traducción que damos según Cazorro.

Trozo de lápida de mármol negruzco. Dimensiones: longitud 0'250 m. altura 0'160 m.

Letras algo toscas de 3'5 cm. de altura, las de la última línea de 3 cm. Inventario General del Museo de Gerona, 1483. Registro pág. 147.

BIBLIOGRAFIA

Publicala M. Cazorro: *Adquisicions del Museu de Girona anys 1911-1912*, en «Anuari Institut d'Estudis Catalans» Crónica 1911-1912, pág. 708.

Lápida 14.

P · FABRINIO · PRIMO ·
 ET · CORNELIAE · ATACINAE
 P · FABRINIVS · MODESTVS · L ·

 PATRONO · ET · SIBI
 H · M · H · N · S ·

TRANSCRIPCIÓN

P^(UBLIO) FABRINIO PRIMO
 ET CORNELIAE ATACINAE
 P^(UBLIVS) FABRINIVS MODESTVS L^(IBERTVS)
 PATRONO ET SIBI
 H^(OC) M^(ONUMENTUM) H^(ERES) N^(ON) S^(EQUATUR)

TRADUCCIÓN

A Publio Fabrinio Primo y a Cornelia Atacina
 Publio Fabrinio Modesto liberto (hizo este monumento) para su
 patrono y para sí. Este monumento no pasa a los herederos.

Tablilla de mármol blanco encontrada en Ampurias en 1866 sin más referencias. En los cuatro ángulos tiene un agujero para un clavo, y entre las líneas tercera y cuarta donde el rectángulo que transcribimos en la lápida aparece un surco de división rectangular, rehundido en la superficie de la tablilla, tal vez por haberse borrado una línea. Mide 36 cms. de larga por 24 de alta. Letras del siglo II algo irregulares y toscas de 2'5 cm., la última sólo 2 cm.; en la línea 2.^a hay el nexa C[̄]INAE. Las T y E salen algo de la caja.

La poseyó D. Antonio Casellas, médico de La Escala, en cuya casa la estudiaron Botet y Pella y Forgas entre otros. Pella y Forgas, pag. 207, indica el lugar en que se halló en las necrópolis del O. de la ciudad romana, cerca del actual cementerio de Ampurias al lado de un sarcófago de «piedra arenisca» y cajas de plomo con huesos.

Esta lápida la publicó el primero el citado médico Sr. Casellas, en «Noticias de las Actas de la Real Acad. de la Historia» (Madrid 1868) p. 69.

Como otras inscripciones de dicho médico, publicadas por Botet, pasó ésta al Museo de Gerona.

Según Hübner el cognombre *Atacinae* parece indicar un origen galo, lo cual es muy probable si pensamos en la posición geográfica de Emporion que la llevaría a relaciones grandes con las Galias no sólo a través de Marsella, su gemela, sino directamente. En los cementerios ampuritanos de Las Corts hemos podido clasificar algunos enterramientos seguros de galos de la época de La Tène III y II.

Atacina era una diosa de los abismos relacionada con los tesoros ocultos y las cosas perdidas y representaba además un culto a la germinación.

Pella y Forgas la transcribe ANTAGINAE en vez de ATACINAE, seguramente por no tener en cuenta el nexa $\overline{N} = IN$ que aparece claro en la inscripción

Museo Arqueológico de Gerona. Inventario General n.º 1488.

BIBLIOGRAFIA

HÜBNER, 4627,

S. AGUILAR, pág. 301.

BOTET, n.º 4, pág. 104.

PELLA Y FORGAS, pág. 207.

En el Archivo de la Comisión Provincial de Monumentos de Gerona, Carpeta de Secretaría, año 1866, se conserva sobre esta lápida la siguiente carta escrita por el médico de La Escala Sr. Casellas, a Joaquín Pujol y Santo que transcribimos a continuación, así como las comunicaciones que origina entre la Comisión Provincial de Monumentos y la Real Academia de la Historia.

Sr. D. Joaquín Pujol y Santo.—Gerona.—La Escala, 17 diciembre de 1866.—Muy Sr. mío y amigo.—En las ruinas de Ampurias acaba de ser encontrada una lápida de mármol blanco, sin duda de la Familia Romana y Consular CORNELIA, entera y completamente conservada, con la exacta y proporcional inscripción en fondo siguiente:

P. FABRINIO. PRIMO.. etc. (aquí dibuja y copia la lápida)

Dimensiones.—Larga palmo y cuarto (con letra de época posterior, dice: 24 centímetros).—Ancha palmo y tres (escrito posteriormente dice: 34 centímetros).—Gruesa poco más de medio cuarto (id. id. 10 centímetros).

Particularidades.—Cuatro taladros cerca los ángulos propios o parecidos a

hembras para la aplicación de tornillos.—Y un surco de división.— Encontróse la expresada lápida a un palmo de profundidad, de medio lado y encima de una gran jarra de cristal llena de tierra y restos de huesos humanos, que tal vez si yo lo hubiese presenciado no habría desgraciado la fatalidad en cincuenta mil pedazos.

Enseguida daban ya por ella cuatro escudos. Una mujer después y se presume para algún anticuario o aficionado de Barcelona, ofreció ocho, luego doce, más tarde diez y seis... A todo lo que contestaba el interesado que no la vendería a menos de veinte y cuatro. Entusiasta por poseerla, viendo que la pujaban con tanta firmeza y persuadido que se me escaparía, pude al fin comprarla por diez y seis escudos. V. con sus vastos conocimientos numismáticos podrá juzgarla. De todos modos creo poseer un importante monumento histórico de grande estima y tal vez de incalculable valor.

Todo lo que tengo la satisfacción de noticiarle creyéndome complacerle.

Mientras saludándole se repite de V. afmo. amigo s. s.

Firma: *Antonio Casellas.*

Rubricado.

Excmo. Sr. Presidente de la Real Academia de la Historia.— Madrid.— Gerona 19 de enero 1867.— Insiguiendo la prescripción del Reglamento orgánico de 24 de noviembre de 1865, esta comisión tiene la honra de elevar a conocimiento de V. S. el hallazgo de una lápida romana en las ruínas de Empurias por D. José Casellas, Médico de La Escala, de la forma, texto, y dimensiones que contiene la relación adjunta.—Dios.

Lápida romana encontrada en las ruínas de Ampurias por D. José Casellas, Médico de La Escala.

(Copiaron la lápida)

Mide 24 centímetros de altura; 34 de ancho y 10 de apción. En los 4 ángulos existen agujeros como para recibir tornillos a fin de empotrarla; y las líneas que interrumpen la lectura, representan un surco o bajo relieve de muy poca profundidad.— Gerona 19 de enero de 1867.—P. A. D. L. C.—El Presidente.

A esta carta contestó la Real Academia de la Historia con el siguiente oficio que transcribo:

Membrete que dice: REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.

La Real Academia de la Historia ha recibido con aprecio la copia que han remitido VV/SS. con oficio de 19 del corriente, de una lápida romana encontrada en las ruínas de Empurias por D. José Casellas, Médico de La Escala, habiendo acordado que se den, según lo ejecuto, las más expresivas gracias a esa Comisión de Monumentos.— Dios guarde a V. S. muchos años.—Madrid 26

de enero de 1867.—Pedro Saban, Scio.—Sres. Vicepresidente y Secretario de la Comisión de Monumentos históricos y artísticos de la provincia de Gerona.

Lápida 15.

ANVNIDI
A · L · SALVT
ANVNIDI
L · A · MONTANV
VALERIO

TRANSCRIPCIÓN

ANVNIDI·
A(NVNIDIS) L(IBERTAE) SALVT[IA]
ANVNIDI
L · A(NNORUM) MONTANV
VALERIO

TRADUCCIÓN

Anunidila, puso este monumento a Anunis Salutia de edad 50 años y también a Montano Valerio.

Esta lápida procedente de Ampurias la publicó Botet y Sisó según interpretación de Fita que hemos seguido, al que consultó Botet.

Según Quintanilla la poseía el Sr. Marimón, de La Bisbal, pero Botet comprobó que jamás estuvo en manos de dicho señor, utilizando Quintanilla probablemente una copia que D. Antonio Casellas poseyó de la contestación que dió D. Gabriel Molina el 6 de septiembre de 1842 a las preguntas formuladas por la Academia Arqueológica Matritense. Este señor la transcribió como copiada de viso, pues dice ser de piedra asperón.

Ya en tiempos de Botet y Sisó se ignoraba su paradero.

BIBLIOGRAFIA

- A. CASELLAS.
QUINTANILLA, pág. 169.
BOTET, 107, 12.
S. AGUILAR, pág. 306.
HÜBNER, Supl. II, pág. 989, n.º 6127.

Lápida 16.

M̄ · CORNELIO
 M̄ · FIL · GAL
 SATVRNINO · PAT ·
 AED · II VIR · FLAM ·
 CVLTORES · LARVM

TRANSCRIPCIÓN

MAN^(NIO) CORNELIO
 MAN^(NIO) FIL^(IO) GAL^(ERIO)
 SATVRNINO PAT^(ERNO)
 AED^(IL) II^(DUO) VIR^(O) FLAM^(INI)
 CVLTORES LARVM

TRADUCCIÓN

A Mannio Cornelio Saturnino
 hijo de Mannio (de la tribu) Galeria
 A Saturnino paterno
 edil dumviro flamen
 adoradores de los Lares.

Procedente de Ampurias y se conserva hoy en el Museo de Gerona, donde ingresó el año 1900.

Gran cipo de 1'45 m. de altura por 0'65 de ancho y grueso 50 cm.

Mármol blanco, letras bien grabadas y dibujadas de 4 cm. de altura. Inscripción enmarcada con una caña y filete moldurado en alto relieve.

En las líneas 1 y 2 el nexa M̄ = MAN empleado para abreviar el nombre de MANNIO.

Es sin duda una de las más bellas piezas lapidarias de Ampurias, tiene zócalo y cornisa con un pie inferior toscamente trabajado y en la parte superior dos agujeros o quicios cilíndricos que por la posición que tienen debieron servir para la inserción de una estatua.

Inventario General del Museo Arqueológico de Gerona, n.º 1491.

Registro Museo Arqueológico de Gerona, n.º 1932, pág. 74. Año 1900.

BIBLIOGRAFIA

BOTET, *Geografía General de Cataluña, Gerona*, pág. 339.

Lápida 17.

ORNELIO
 GAL VOLTE
 O EX TESTA
 TO Q FRV
 MATRIS

Suplida así por Botet

[co] RNELIO
 GAL · VOLTE
 [IANO] EXS · TESTA
 [MENT] O · Q · FRV
 [GI] MATRIS

Hübner la ha suplido así

[co] RNELIO
 [G] AL · VOLTE
 [IAN] O · EXTESTA
 [MEN] TO · Q · FRV
 [GI] MATRIS

TRANSCRIPCIÓN

[CO]RNELIO
 [G]AL(ERIA) VOLTE[IANO]
 EXS TESTA[MENTO]
 Q(USONIA) FRV(GI)
 MATRIS.

TRADUCCIÓN

A Cayo Cornelio Volteiano de la tribu Galeria
 su madre Qusonia (?) Frugi (?) dispuso en testamento,
 (se hiciese este monumento).

Se halló en Ampurias en 1870 según Botet, y se conserva en el Museo de Gerona.

Publicada e integrada por Hübner, que dice se halló en 1871 y fué regalada como la lápida n.º 10 por D. Celestino Pujol y Camps al Museo Arqueológico de Gerona.

Letras del siglo II, algo toscas, de 4 cm. de altura, recuadrada en una moldura de caña y filetes.

Se trata de un fragmento de cipo de piedra caliza. Dimensiones: altura 40 cm., longitud 25 cm., grueso 20 cm., pero está fragmentado.

Inv. General del Museo Arqueológico Provincial de Gerona, n.º 1490.

BIBLIOGRAFIA

HÜBNER, Supl. vol. II, pág. 989, n.º 6189.

BOTET, pág. 107, n.º 11.

J. AGUILAR, pág. 305.

Lápida 18.

APPIO · CLAVDIO

PVL.

.

Fragmento de lápida romana de piedra calcárea muy gastada con inscripción muy borrosa y de factura tosca. Las letras miden 4 cm. de altas y hoy ya no se leen ni la V ni la D del nombre CLAVDIO.

Dimensiones de la lápida: longitud 37 cm., altura 34 cm., grueso 3 cm.

Se carece de referencias sobre el lugar de su hallazgo.

Se conserva en el Museo Arqueológico de Gerona.

Según Botet y Sisó esta inscripción puede hacer referencia a Appio Claudio Pulcher, gobernador de España entre los años 38 y 33 ó 32 a. J. C. con lo cual sería una de las poquísimas lápidas anteriores a nuestra Era.

Ingresó en 1900, por compra, con un lote de antigüedades ampuritanas halladas en aquellas ruínas, sin otras referencias según consta en los registros del citado Museo.

Inventario del Museo Arqueológico de Gerona n.º 1478.

Registro de la Comisión Provincial de Monumentos, pág. 75, n.º 1934.

BIBLIOGRAFIA

BOTET, *Geografía de Cataluña, Gerona*, págs. 337-338

Lápida 19.

IN CRIS[TO]


 MAXI(ME)
 AVE VA(LE)
TRANSCRIPCIÓN
 In Cristo
 Maxime
 Ave Vale.

La publicó y estudió primero el Rdo. Font en sus trabajos, leyó INCRH MAXI AVE VA, dice que «fué encontrada en febrero de 1896 a corta distancia del muro de poniente fuera del recinto de la antigua ciudad. Es de alabastro: mide de alto 35 cm. por 30 de ancho; tiene dos ranuras como adorno en la parte superior. El crismón y el alfa y la omega, emblemas evidentemente cristianos, manifiestan que la lápida no es anterior a la elevación del cristianismo al solio de los Césares y las reminiscencias paganas puestas al final dan a entender que es de primeros o mediados del siglo IV».

Su grafía es muy irregular de trazos, denunciando una mano poco perita.

Fita la publicó y leyó interpretando la parte alta de la P del crismón como H y publicando una foto. La misma lectura que Fita da Vives.

Por su parte Botet la lee así: ¿In C(h)ri(sto) Maxi(m) a viv(as)? Y la supone del siglo IV o V de C.

El crismón ocupa toda la superficie de la inscripción, las letras que transcribimos están entre sus trazos. Alguna letra algo borrosa.

Hübner publica un calco dándole el n.º 414 en su obra «Inscripciones Hispanas Cristianas», leyó: In Chris(ti) no(mine?) Maxi(me) Ave Vale, aunque se lee bien nuestra transcripción.

Diehl la publica también y lee In Cris(to) lo cual está mejor si no se lee como H la parte superior de la P del crismón.

La fórmula Ave Vale la compara Ferotin con el texto del Liber Ordinum, pag. 107 (París, 1904): «expleta valefactione supreme sulationis». Desde luego es fórmula sepulcral muy antigua.

Se conserva en el Museo del Seminario Diocesano de Gerona.

BIBLIOGRAFIA

HÜBNER, *Inscriptiones Hispaniae Christianae, Supplementum* (Berlin 1901), pág. 414.

FITA, «Boletín 53 (octubre 1908), págs. 257 a 264.

DIEHL, *Inscriptiones Latinae Christianae Veteres* (Leipzig, 1925-31) n.º 2227.

FONT, *Comunicaciones* «Revista de la Asociación Artístico-Arqueológica» (Barcelona, 1896), T. I, pág. 209, y del mismo autor *Episcopologio*, pág. 31-32.

BOTET, *Geografía de Cataluña, Gerona*, pág. 340.

VIVES, *Inscriptiones de la España Romana y Visigoda* (Barcelona, 1942), n.º 252, pág. 74.

(Continuará)